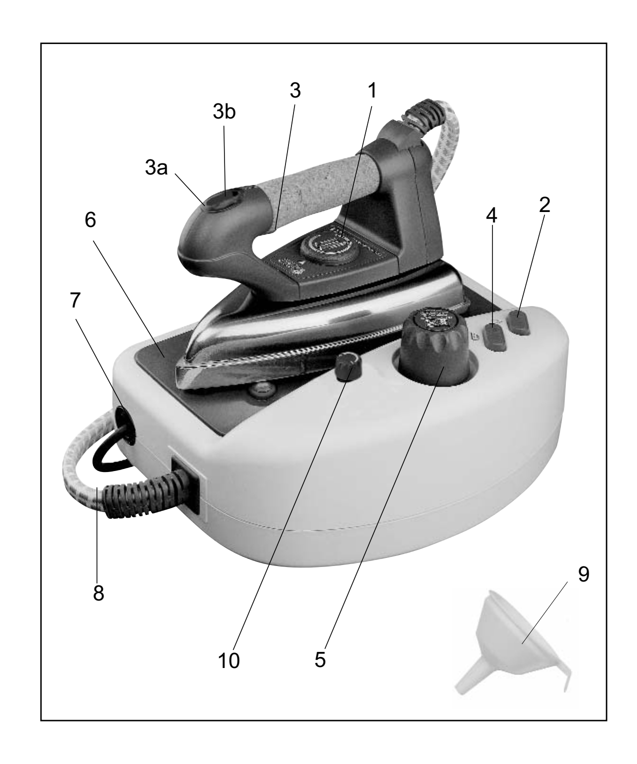


Vaporella® Blue Moon

Vaporella® Athena





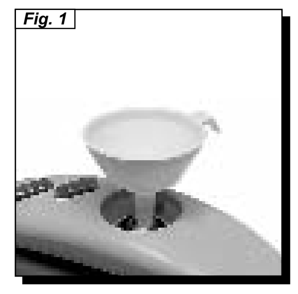

Fig. 1


Fig. 2

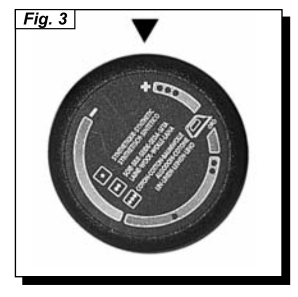
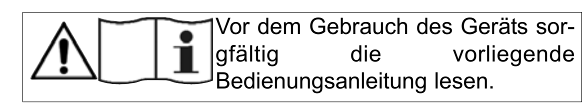

Fig. 3


Fig. 4


Fig. 5







Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Bedienungsanleitung lesen.

1) Temperaturregler
2) Kesselschalter
3) Dampfknopf
3a) Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens
3b) Knopf für konstante Dampfabgabe
4) Betriebsschalter Bügeleisen
5) Patentierter Sicherheitsverschluß
6) Kleine Auflage für Bügeleisenabstellfläche
7) Netzkabel
8) Schlauch (für Dampf und Elektrokabel)
9) Trichter
10) Dampfregulierung

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten.Technische und Herstellungdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.



Dieses Gerät entspricht der EC-Direktive 89/336, die von der 93/68 (EMC) verändert wurde, und der Direktive 73/23, die von der 93/68 (Niederspannung) verändert wurde.

BITTE BEACHTEN SIE !

DIESE GEBRAUCHSSANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

- Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
- Das elektrische Netz, an welches das Gerät angeschlossen werden soll, muss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose eine Erdschutzleitung besitzt.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dasselbe immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, den Netzstecker abzuziehen. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Netzkabel nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Netzkabel nicht durch Ziehen an demselben ausstecken, sondern, um Schäden an der Steckdose zu vermeiden, den Netzstecker herausziehen.
- Nicht gestatten, dass das Netzkabel Drehungen, Quetschungen oder Dehnungen erleidet oder mit scharfen oder aufgeheizten Flächen in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind.
- Keine, vom Hersteller nicht genehmigten, elektrischen Verlängerungsstücke verwenden, die Schäden und Brände verursachen könnten.
- Falls das Auswechseln des Netzkabels erforderlich ist, wird empfohlen, sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zu wenden, da ein spezielles Zubehörteil erforderlich ist.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füssen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie barfuss in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Umgebungen ist verboten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder, auf keinen Fall in der Nähe von Wärmequellen stellen.
- Das Gerät keinen Extremtemperaturen aussetzen.
- Nicht gestatten, dass das Gerät von Kindern oder Personen benutzt wird, die nicht mit seiner Funktionsweise vertraut sind.
- Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stifte und Ähnliches vermeiden.
- Das Gerät immer auf stabile Flächen stellen.
- Sollte das Gerät hingefallen sein, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten und niemals versuchen es zu zerlegen sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, die vom Hersteller zugelassen sind, um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Die Maschine auf eine waagerechte Fläche stellen.
- Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Während des Betriebs ist es erforderlich, die waagerechte Lage des Geräts beizubehalten.
- Den Dampfstrahl nie auf Haushaltsgeräte, die elektrische Teile beinhalten richten
- Vor der Reinigung des Gerätes dieses abkühlen lassen.
- Vor dem Wegstellen des Gerätes darauf achten, dass dieser komplett abgekühlt ist.
- Dieses Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, deren Auswechselung einem autorisierten Techniker vorbehalten ist.
- Den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Abfälle richten. **Verbrennungsgefahr.**
- Den Dampfstrahl niemals aus der Nähe mit den Händen berühren. **Verbrennungsgefahr.**
- Das Gesicht, beim Auffüllen des Wasserkessels, nicht über denselben halten, um zu vermeiden, dass einige Wassertropfen, die mit dem noch heißen Wasserkessel in Berührung stehen, verdunsten und Dampfstrahl erzeugen.
- Dem Wasserkessel kein Reinigungsmittel oder chemische Stoffe hinzufügen. Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineralsalze und andere Ablagerungen, die die Kalkbildung begünstigen. Um zu verhindern, dass diese Rückstände zu Störungen am Gerät führen, besteht die Ideallösung in der Verwendung von KALSTOP FP 2003, einem, auf natürlicher Basis hergestellten, Spezialentkalker, der den Kalk auflöst. Auf diese Art wird die Bildung von Kesselstein verhindert und die Metallwände des Wasserkessels werden geschützt. KALSTOP ist in allen Geschäften, die kleine Elektrohaushaltsgeräte verkaufen und bei den Polti-Kundendienststellen erhältlich. Es wird empfohlen, ausschließlich Originalprodukte von Polti zu benutzen, da Produkte anderer Marken nicht für den Gebrauch mit Polti-Produkten geeignet sein und zu unangenehmen Beschädigungen führen können. Als Alternative wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt.
- Benutzen Sie nicht nur enthärtetes Wasser, sondern mischen Sie dieses wie beschrieben mit Leitungswasser.
- **Auf keinen Fall destilliertes oder parfümiertes Wasser benutzen.**
- Den Sicherheitsverschluß vollständig zudrehen, um Dampfaustritte während des Gebrauchs des Gerätes zu verhindern.
- Vor dem Auffüllen des heißen Gerätes, den Dampfkessel einige Minuten lang abkühlen lassen.
- Das Gerät niemals entleeren, wenn das darin befindliche Wasser noch heiß ist.
- Den Sicherheitsverschluss nicht bei eingeschaltetem Gerät öffnen.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Beim Abstellen des Bügeleisens auf seiner Haltevorrichtung sicherstellen, dass die Fläche, auf der die Haltevorrichtung positioniert, stabil ist.
- Bitte überprüfen Sie in regelmassigen Abstanden den Zustand des Sicherheitsverschluss, sowie auch die Dichtung. Sofern es notig sein sollte, bitte durch original Ersatzteile austauschen.
- ACHTUNG falls im Sitzen gebügelt wird, ist es unter allen Umständen zu vermeiden die Beine unter das Bügelbrett zu stellen, der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Bügeln Sie nur auf dampfdurchlässigen, hitzeunempfindlichen Unterlagen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (inbegriffen Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorieller oder geistiger Kapazität geeignet oder die nicht die ausreichende Kenntnis besitzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts von einer Person unterwiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

- Kinder beaufsichtigen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

WICHTIG

Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie strengsten Qualitätskontrollen unterzogen. Deswegen kann ihre Vaporella etwas Wasser in Kessel enthalten.

DAS GERÄT RIICHTIG VERWENDEN

Dieses Gerät ist für den haeuslichen Gebrauch für die Verwendung als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen vorgesehen. Es empfiehlt sich, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und für einen eventuellen zukünftigen Gebrauch aufzubewahren.

Für eventuelle Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechenden Gebrauch von VAPORELLA zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

ACHTUNG

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen

Dieses Produkt entspricht der EU- Richtlinie 2002/96/EU.

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist.

Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

VORBEREITUNG

1a. Den patentierten Sicherheitsverschluß (**5**) öffnen und den Druckkessel mit ca. 0,9 Liter Wasser mit Hilfe des Trichter (**9**), füllen. Bitte darauf achten, daß das Wasser nicht überläuft (Bild 1).
    Es kann normales Leitungswasser benutzt werden. Da Wasser aber von Natur aus Kalk enthält, der mit der Zeit zur Bildung von Kesselstein führen kann, wird dennoch die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt. Um die Kalkbildung zu verhindern, wenn nur Leitungswasser verwendet wird, empfiehlt sich die Benutzung des auf natürlicher Basis hergestellten Spezialentkalkers Kalstop FP 2003.

2a. Sicherheitsverschluß sorgfältig schließen (Bild.2). Den Sicherheitsverschluß (**5**) vollständig zudrehen, um Dampfaustritte während des Gebrauchs des Gerätes zu verhindern.

3a. Das Stromkabel an die Netzsteckdose anschließen, welche die für dieses Gerät vorgeschriebene Spannung hat.

4a. Den Kesselschalter (**2**) und den Betriebsschalter Bügeleisen (**4**) drücken so dass sie beide aufleuchten.

ANMERKUNG: Während des Nachfüllens, beachten Sie, dass das Wasser nicht überläuft, (weil dort wo Ihre Vaporella steht, es naß werden könnte.)

BENUTZUNG

DAMPFBÜGELN

1b. Den Temperaturregler (**1**) auf die Position “BAUMWOLLE - LEINEN” drehen. Bei dieser Temperatur können alle Stoffarten dampfgebügelt werden (Bild 3).

2b. Das Erlischen der Kesselschalter (**2**) und des Bügeleisens (**3a**) abwarten (ca. 15 Minuten). Den Bedienknopf des Bügeleisens (**3**) betätigen, damit Dampf aus der Heizfläche ausströmen kann. Durch loslassen des Bedienknopfs wird das Ausströmen beendet.

3b. Für permanenten Dampf schieben Sie die Taste (**3b**) nach vorne. Der Dampf wird weiter austreten, auch wenn Sie die Taste loslassen. Um den Vorgang zu unterbrechen, schieben Sie die Taste (**3b**) nach hinten (Bild 4).
    BEMERKUNG: Während der ersten Benutzung des Bügeleisens können kleine Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Es ist ratsam, den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch zu richten, um restliches Kondenswasser aufzufangen.

4b. Mit der Dampfregulierung (**10**) können Sie den Dampfdruck, je nach Stoffart einstellen. Mit Drehrichtung nach links, erhöhen Sie den Dampfdruck, mit Drehrichtung nach rechts vermindern Sie den Dampfdruck (Bild 5).

TROCKENBÜGELN

1c. Für das Trockenbügeln:
- Den Netzstecker mit der Steckdose verbinden.
- Den beleuchteten Betriebsschalter Bügeleisen (**4**) betätigen, der Kesselschalter (**2**) bleibt ausgeschaltet.
- Die gewünschte Temperatur des Bügeleisens mittels Temperaturregler (**1**) wählen.

BEMERKUNG:

- Der Kesselschalter (**2**) und die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens (**3a**) leuchten während des Betriebs auf und Erlöschen wieder. Das bedeutet, dass der elektrische Widerstand eingeschaltet ist, um den Druck in dem Heizkessel aufrechtzuerhalten. Dies hat keine Auswirkung auf den Bügelbetrieb.
- Sollte kein Dampf austreten, bitte prüfen, ob die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens (**3a**) aufleuchtet und Wasser im Druckkessel ist.

NACHFÜLLEN - SICHERHEITSVERSCHLUSS

Der patentierte Sicherheitsverschluß verhindert das Öffnen des auch nur leicht unter Druck stehenden Kessels.

Wenn das Wasser in dem Kessel verbraucht ist, wie folgt vorgehen:

1d. Drücken Sie den Kesselschalter (**2**) aus.
2d. Drücken Sie solange den Dampfknopf (**3**) des Bügeleisens, bis kein Dampf mehr ausstritt.
3d. Den beleuchteten Betriebsschalter Bügeleisen (**4**) ausschalten.
4d. Netzstecker ziehen.
5d. Sicherheitsverschluß (**5**) öffnen.
6d. Einige Minuten warten, bis der Kessel abgekühlt ist.
7d. Den Auffüllvorgang erneut ausführen, hierbei wie an Punkt 1 des Abschnitts VORBEREITUNG beschrieben, vorgehen. Beim Nachfüllen des noch heißen Generatorkessels beginnen Sie langsam und in kleinen Portionen mit dem Füllen. So vermeiden Sie extreme Dampfentwicklung.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- **Vor allen Pflegearbeiten (Reinigung, Entleerung, u.s.w.) das Gerät vom Netz trennen.**
- Bei Verschmutzung des Generators, diesen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Einmal pro 2 Monat spülen Sie den Kessel mit klarem Wasser aus, die Spülrückstände werden eine bräunliche Farbe haben, das ist ein Zeichnen für eine gute Entkalkung. Bei sehr überkrustetem Kessel, handeln Sie wie folgt: im Kessel nur 0,5 Lt Wasser lassen; 5 Dosen Kalstop FP2003 hinzufügen, wenn der Kessel unter Druck steht, die Dampfschaltung betätigen, bis der Dampf nachlässt, einige Zeit einwirken lassen, den Kessel ausspülen, um alle Kalkrückstände zu entfernen. Den gereinigten Kessel regelmässig entkalken.